



**Verwaltung der Technischen Betriebe  
Sekretariat Technische Betriebe**

St. Leonhardstr. 15  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 224 55 12  
Telefax 071 224 57 09  
reto.friedauer@stadt.sg.ch

Sekretariat Technische Betriebe, St. Leonhardstr. 15, 9001 St. Gallen

An die Mitglieder  
des Grossen Gemeinderats

St.Gallen, 16. Dezember 2004

**Vorlage an den Grossen Gemeinderat *Neues Abwasserreglement* vom 26. Oktober 2004 (Nr. 5226)**

Sehr geehrte Damen und Herren

Ende Oktober 2004 hat Ihnen die Stadtkanzlei die oben erwähnte Vorlage mit Reglements-entwurf zugestellt. Aufgrund einer technischen Panne im internen Dokumentenfluss blieben in der verschickten Version leider zwei Korrekturen aus der zweiten Lesung des Stadtrats unberücksichtigt. Beiliegend erhalten Sie deshalb die korrigierte Fassung für die Parlaments-beratung im ersten Quartal 2005. Die Werkkommission wird sich am 11. Januar mit der Vorlage befassen. Sie unterscheidet sich von der ersten Fassung in folgenden Punkten:

1. Der letzte Satz zu Art. 21 in der Gemeinderatsvorlage auf Seite 6 heisst neu: „Verrechnet werden kann dem Kanton nur die in diesem Nachtrag vorgesehene Pauschale. Gemäss Auskunft des Amtes für Umweltschutz ist es aber nicht erforderlich, dies im Abwasserreglement ausdrücklich vorzusehen.“
2. Art. 26 Abs.2 im Reglementstext wird gestrichen, weil diese Bestimmung bereits im Strassengesetz geregelt ist.

Wir bitten Sie die alte Fassung zu vernichten und hoffen auf Ihr Verständnis für diesen technischen Fauxpas.

Freundliche Grüsse

Reto Friedauer, Abteilungssekretär

